

Curso de Literatura

Español Lengua Extranjera

Nombre:

Curso:

Apellido:

Fecha:

1

EDAD MEDIA: *La Celestina* (Fernando de Rojas)

- **Contexto: sobre el autor y la obra.**

La Celestina es el nombre con el que se conoce desde el **siglo XVI** a la obra titulada primero *Comedia de Calisto y Melibea* y después *Tragicomedia de Calisto y Melibea*, atribuida casi en su totalidad al bachiller **Fernando de Rojas**. Es una obra del **Prerrenacimiento** escrita durante el reinado de los **Reyes Católicos**; su primera edición conocida es de 1499, en Burgos. Constituye una de las bases del nacimiento de la **novela** y el **teatro** realista moderno y ejerció una influencia poderosa, aunque oculta, sobre la literatura española.



- **Lee el siguiente texto adaptado de La Celestina.**

* **Extracto de la colección Lecturas Clásicas Graduadas. Edelsa. Adaptación por: E. Cano. I. Sánchez Paños.**

Fernando de Rojas
La Celestina

Primer Acto



¹ *huerta*: terreno destinado al cultivo de hortalizas y árboles frutales.

² *halcón*: ave que se utiliza para cazar.

(Calisto entra en una huerta¹ siguiendo a su halcón²; ve a Melibea, se enamora y empieza a hablarle.)

Calisto.- Veo, Melibea, que Dios es grande.

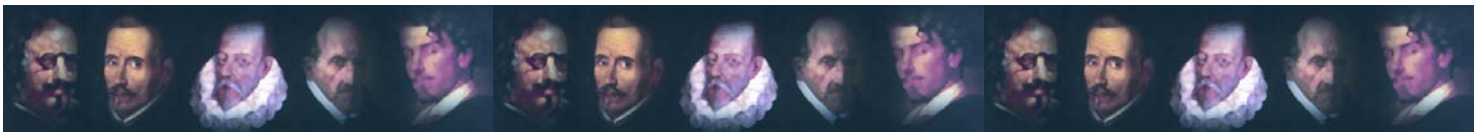
Melibea.- ¿Por qué, Calisto?

Calisto.- Porque te ha hecho perfectamente bella, y a mí me permite verte en este lugar y decirte mi amor. Los santos que ven a Dios no son más felices que yo ahora. Pero ellos no temen perder a Dios, y yo temo que tu ausencia me va a causar mucho dolor y mucha pena.

Melibea.- Tu atrevimiento³ loco y tus palabras merecen ese dolor y esa pena, Calisto. Vete, vete de aquí, torpe⁴. Una mujer como yo no puede dejar que un corazón humano le diga su amor.

³ *atrevimiento*: aquí, falta de vergüenza.

⁴ *torpe*: poco hábil.



Calisto.- ¡Sempronio, Sempronio, Sempronio! ¿Dónde estás? ¿Por qué sales de la sala? ¡Anda, anda, abre la habitación y prepara la cama!

Sempronio.- Señor, ya está hecho.

Calisto.- Cierra la ventana, mi tristeza no puede ver la luz.

Sempronio.- ¿Qué ocurre?

Calisto.- ¡Vete! ¡No me hables! O te mato con mis manos antes de morir yo.

Sempronio.- Me voy, si quieres estar solo con tu mal. ¿Por qué ha perdido este hombre la alegría y, con ella, el seso⁵? ¿Lo dejo solo? Si lo dejo, se mata; si entro, me mata. Más vale⁶ que muera él, que está triste, que yo, que soy feliz y deseo vivir para ver a mi Elicia. Pero si

él me mata y no hay testigos⁷, yo tengo que dar cuenta⁸ de su vida. Quiero entrar. Pero él no quiere consolación⁹ ni consejo¹⁰: no quiere sanar. Voy a dejar que suspire y llore; he oído decir que los suspiros¹¹ y las lágrimas mucho alivian el corazón dolorido. Pero también dicen los sabios que es bueno tener a alguien para poder hablar de las penas. Lo más sano es entrar y consolarlo.

⁵ *seso*: cerebro, capacidad de pensar.

⁶ *más vale*: es mejor.

⁷ *testigo*: persona que presencia un hecho.

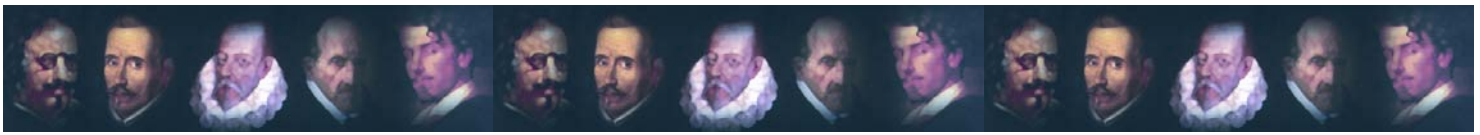
⁸ *dar cuenta*: explicar.

⁹ *consolación*: aquí, alivio de las penas.

¹⁰ *consejo*: opinión que una persona da a otra para ayudarla.

¹¹ *suspiro*: toma y expulsión de aire con la que se expresa tristeza.





- **Ahora te presentamos el texto original de *La Celestina*, en castellano antiguo.**

V.O. *Selección de partes significativas en su versión original*

V. O. n.º 1, de págs. 8-9

Calisto.- ¡Sempronio, Sempronio, Sempronio! ¿Dónde está este maldicto?

Sempronio.- Aquí stoy, señor, curando destos cavallos.

Calisto.- Pues, ¿cómo sales de la sala?

Sempronio.- Abatióse el girifalte y vénele a endereçar en el alcándara.

Calisto.- ¡Ansí los diablos te ganen!, ansí por infortunio arrebatado perezcas, o perpetuo intolerable tormento consigas, el qual en grado incomparablemente a la penosa y desastrada muerte que spero traspassa. ¡Anda, anda, malvado!, abre la cámara y endereça la cama.

Sempronio.- Señor, luego hecho es.

Calisto.- Cierra la ventana y dexa la tiniebla acompañar al triste y al desdichado la ceguedad. Mis pensamientos tristes no son dignos de luz. ¡O bienaventurada muerte aquella que deseada a los afligidos viene! ¡O si viniéssedes agora, *Crato* y *Galieno*, médicos, sentiríades mi mal! ¡O piedad celestial, inspira en el plebérico corazón, por que sin esperança de salud no embíe el spiritu perdido con el desastrado *Piramo* y de la desdichada *Tisbe*!

Sempronio.- ¿Qué cosa es?

Calisto.- ¡Vete de ay! No me hables, si no quiçá, ante del tiempo de mi ravisosa muerte, mis manos causarán tu arrebatado fin.

Sempronio.- Yré, pues solo quieres padecer tu mal.

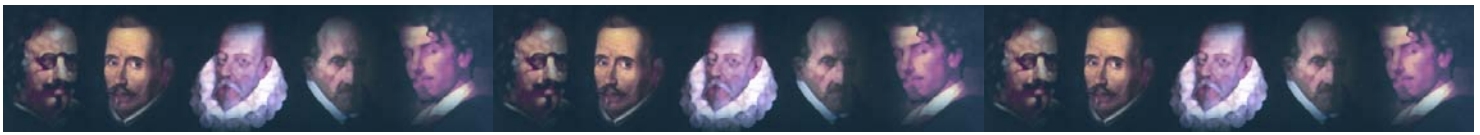
Calisto.- ¡Ve con el diablo!

Sempronio.- No creo según pienso, yr conmigo el que contigo queda.

(¡O desventura, o súbito mal! ¿Quál fue tan contrario acontecimiento que ansí tan presto robó el alegría deste hombre, y lo que peor es, junto con ella el seso? ¿Dexarle he solo, o entraré allá? Si le dexo matarse ha; si entra, matarme ha. Quédese, no me curo. Más vale que muera aquél a quien es enojosa la vida, que no yo, que huelgo con ella. Aunque por ál no desseasse bivar sino por ver [a] mi *Elicia*, me debería guardar de peligros. Pero si se mata sin otro testigo, yo quedo obligado a dar cuenta de su vida. Quiero entrar. Mas puesto que entre, no quiere consolación ni consejo. Assaz es señal mortal no querer sanar. Con todo quiérole dexar un poco desbrave, madure, que oydo he dezir que es peligro abrir o apremiar las posternas duras, porque más se enconan. Esté un poco, dexemos llorar al que dolor tiene, que las lágrimas y suspiros mucho desenconan el corazón dolorido. Y aun si delante me tiene, más conmigo se encenderá, que el sol más arde donde puede reverberar. La vista a quien objecto no se antepone cansa, y quando aquél es cerca, agúzase. Por esso quiérome soffrir un poco, si entretanto se matare, muera. Quiçá con algo me quedaré que otro no [lo] sabe, con que mude el pelo malo. Aunque malo es esperar salud en muerte ajena. Y quiçá me engaña el diablo, y si muere, matarme han, y yrán allá la sogá y el calderón. Por otra parte, dizen los sabios que es grande descanso a los afligidos tener con quien puedan sus cuytas llorar, y que la llaga interior más empece. Pues en estos extremos en que stoy perplexo, lo más sano es entrar y soffrirle y consolarle [...]).



¶ La tragicomedia de Calisto y Elicia nueva y más agra-
dada lo que hasta aqui faltava de poner en el prologo de
sus amores la qual contiene de mas de fin agradable y bu-
ce filo muchas sentencias filosofales y auiso muy neces-
farios para muchachos: mostrando los enganos que
están engerados en feruientes y alcabuctas.



Actividades

1. ¿De qué trata el texto?

.....
.....
.....

2. ¿Cuáles son los otros dos nombres por los que se conoce esta obra?

.....
.....

3. Calisto se refiere a Melibea del siguiente modo: *Porque te ha hecho perfectamente bella...* Imagínate a Melibea y escribe una breve descripción física sobre ella.

.....
.....
.....
.....



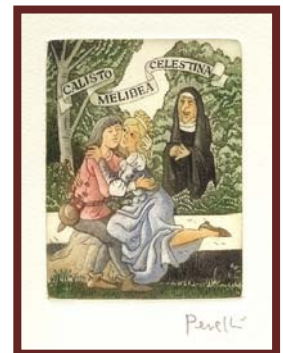
4. ¿Con qué adjetivos calificarías el estado de ánimo de Calisto?

.....
.....

5. Marca con una cruz la definición correcta.

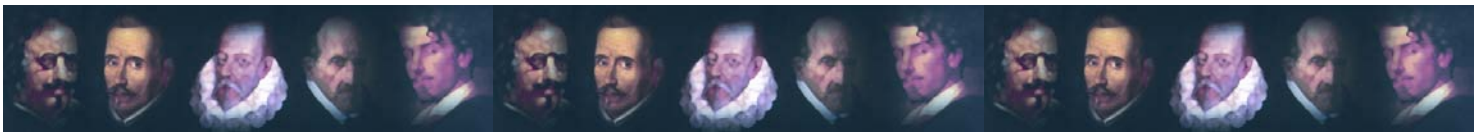
Esta obra literaria es tan famosa que el término *celestino/a* lo utilizamos para definir a...

- Una persona que hace cestas.
- Una persona que intenta emparejar a dos personas.
- Una persona espiritual y que viste de celeste (azul).



6. Busca esta frase del texto original de *La Celestina* en el texto adaptado y escribe su traducción. Después, compáralas y señala las diferencias.

- ... *Esté un poco, dexemos llorar al que dolor tiene, que las lágrimas y suspiros mucho desenconan el corazón dolorido...* →



7. Busca el sinónimo y antónimo correcto para completar las palabras del cuadro. Después intenta encontrar más sinónimos de cada palabra.

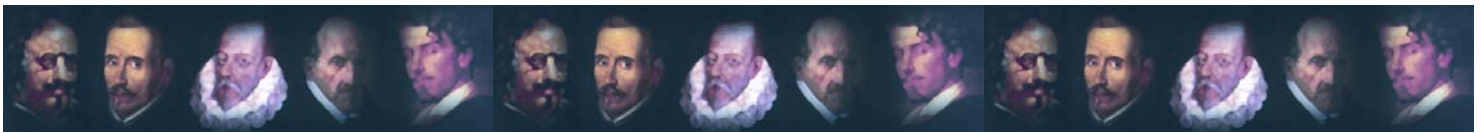
saludable - fea - hábil - tristeza - desastre - lunático - guapa - enfermo - sensato - alegría

| | SINÓNIMO | ANTÓNIMO | OTROS SINÓNIMOS |
|----------|----------|----------|-----------------|
| 1. Bella | | | |
| 2. Loco | | | |
| 3. Pena | | | |
| 4. Torpe | | | |
| 5. Sano | | | |

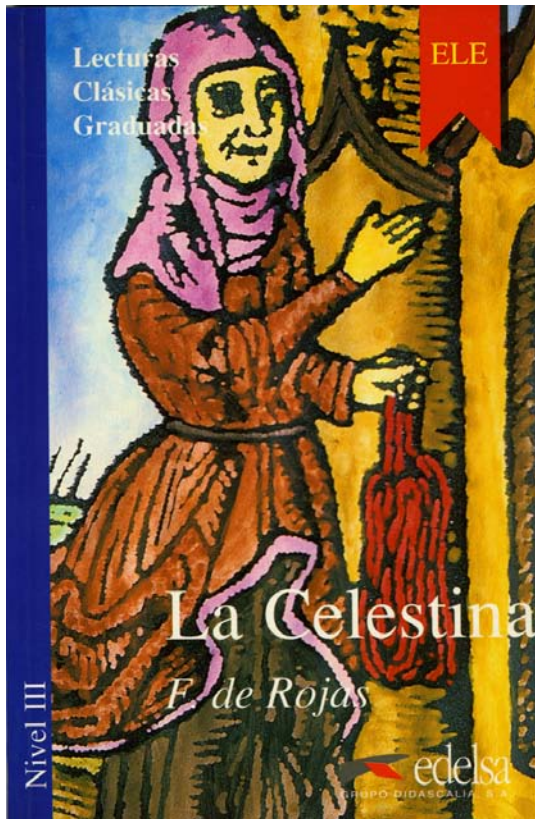
8. Hay una obra literaria universal con una historia y un trágico final parecido a la historia de Calisto y Melibea, ¿sabes cuál es su nombre? Te damos tres pistas:

- Su autor es inglés. →
- El nombre de los protagonistas es el mismo que el de la obra. →
- Fijate en las fotos de estas películas. La película **A.** es *La Celestina*, y la **B.** es el de la obra misteriosa de la que te hablamos. ¿Ya sabes el título? Escríbelo en la película.





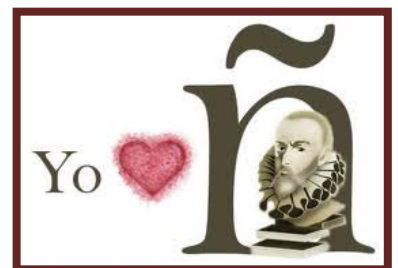
- **El rincón de la lectura** → No te quedes en la primera página, búscalo en tu librería...



❖ http://www.edelsa.es/catalogo_Lecturas_clasicas_graduadas3.php



- **Enlaces interesantes sobre obra.**



❖ [:http://bib.cervantesvirtual.com/bib_obra/celestina/index.shtml](http://bib.cervantesvirtual.com/bib_obra/celestina/index.shtml)